

018

◆ WORDS BY LAURA SALM-REIFFERSCHIEDT

◆ PHOTOGRAPHY BY ANN-CHRISTINE WOEHRL

Architects of the earth

The Batammariba tribe of **Benin** still live like their ancestors have done for centuries in mud fortresses built in harmony with nature. b.spirit uncovers some of the mystery associated with their way of life



Travelling on a dusty road flanked by tall elephant grass, thorny scrubs and majestic baobab trees, I catch an occasional glimpse of wondrous miniature fortresses made of red mud. These so called Tata Somba are typical for the remote Atakora mountain range in north western Benin. This is the land of the Batammariba, a tribe, known for its unique style of architecture, which has managed to keep many of its traditions alive. The Batammariba still mostly live like their ancestors have done, from farming, fishing and hunting. We have come to find out more about their mysterious way of life.

After an hour's drive from the town of Natitingou, somewhat shaken and covered in red dust, we arrive at a small Batammariba settlement at the edge of a breathtaking cliff towering above a green valley that reaches far into neighbouring Togo. Philippe, a local Batammariba, already awaits us with refreshments. For a small fee the 36-year-old shows visitors around.

"Thanks to our houses we have never been invaded by outsiders," Philippe explains proudly. In the 18th century their fortified mud huts saved the Batammariba from the marauding slave traders sent out by the kings of Dahomey. The two- or three-storey structures were so solidly built that nobody could overrun them. Through little holes in the thick walls the defenders could shoot arrows at the invaders. And each Tata Somba is at an arrow's shot from the next. This defence system meant that slave hunters had to pay a high price for their bounty. They avoided the Batammariba and looked elsewhere instead.

The Batammariba have kept faithful to their name, which translates into "true architects of the earth". Their way of building huts is always in harmony with nature and has not changed since the time of the slave traders. They see their houses as human beings, as members of their family. Each part of a Tata Somba corresponds with parts of the body. The earth used in the construction is the flesh, the supporting pebbles are the bones and the mud layer on the outside wall is the skin. The narrow entrance is the mouth through which everything enters the interior of a Tata Somba. So do we, and find the inside dark and cool. On this lower level cattle are kept during the night, grain is pounded and the cooking is done. We climb a wooden ladder through a small opening onto the second level terrace. Here little thatched huts that resemble pizza-ovens are used to store grain or to sleep in. Outside each Tata Somba we find groups of phallic mounds of mud. "These are inhabited by the spirits of our ancestors. We pay them respect with offerings, so they look out for the living," says Philippe pointing at the blood-smearred skulls, bones and feathers stuck to the mounds.

Like the other Batammariba we meet on our tour, Philippe's face, too, is covered with an intricate pattern of thin scars, just like the lines on the outside walls of his Tata Somba and the furrows in the fields surrounding each hut. The pattern is associated with the goddess of fertility and abundance. When a child is a few years old the first scarification ritual takes place to initiate the toddler into the community, to identify them as Batammariba and to keep evil and misfortune at bay. With each important step in the life of a Batammariba – reaching manhood, circumcision, marriage or childbirth – further scarification and celebrations will follow. It is believed that those who do not carry the marks on their faces and bodies are not human and are not buried in their natal village.

We part ways with Philippe and over a long winding road drive on to the small village of Boukoumbé, just a stone's throw from →

Architectes de la terre

La tribu des Batammariba au Bénin, vit toujours comme au temps de ses ancêtres, dans de remarquables forteresses construites en parfaite harmonie avec la nature environnante. Votre magazine b.spirit lève le voile sur les mystères associés au mode de vie de ce peuple

En chemin sur une route poussiéreuse bordée de quenouilles géantes (herbe à éléphants), de broussailles épineuses et de majestueux baobabs, j'aperçois çà et là de fantastiques forteresses miniatures en terre rouge. Ces constructions, appelées *Tata Somba*, sont légion au cœur de cette chaîne montagneuse reculée de l'Atakora, dans le nord-ouest du Bénin. Cette région abrite les Batammariba, réputés pour leur style architectural unique. Ils ont réussi à préserver une grande partie de leurs traditions, vivant à peu de choses près comme leurs ancêtres et subsistant grâce à l'agriculture, la pêche et la chasse. Nous avons voulu en savoir plus sur leur mystérieux mode de vie, véritable mythologie humaine.

A une heure de route de Natitingou, nous arrivons quelque peu secoués et couverts de terre rougeâtre dans un petit village Batammariba, accroché au flanc d'une falaise. La vue à couper le souffle sur une vallée verdoyante porte aussi loin que le Togo voisin. Philippe, 36 ans, un natif de la tribu, nous accueille avec des rafraîchissements et moyennant une petite contribution, il nous guide à travers l'histoire de son peuple.

« De tout temps, nos maisons nous ont préservés des invasions, » explique Philippe non sans une certaine fierté. Au XVIII^{ème} siècle, leurs tours fortifiées ont sauvé les Batammariba des incursions des chasseurs d'esclaves, à la solde des rois du Dahomey. Les structures à deux ou trois étages étaient d'une solidité telle qu'elles étaient imprenables. De petites ouvertures pratiquées dans l'épaisseur des murs permettaient de lancer des flèches contre les envahisseurs. En outre, la distance qui sépare chaque tata est celle de la portée d'une flèche. Ce système de défense s'est avéré infailible pour débouter les chasseurs d'esclaves, forcés de se rabattre sur d'autres endroits pour leur butin.

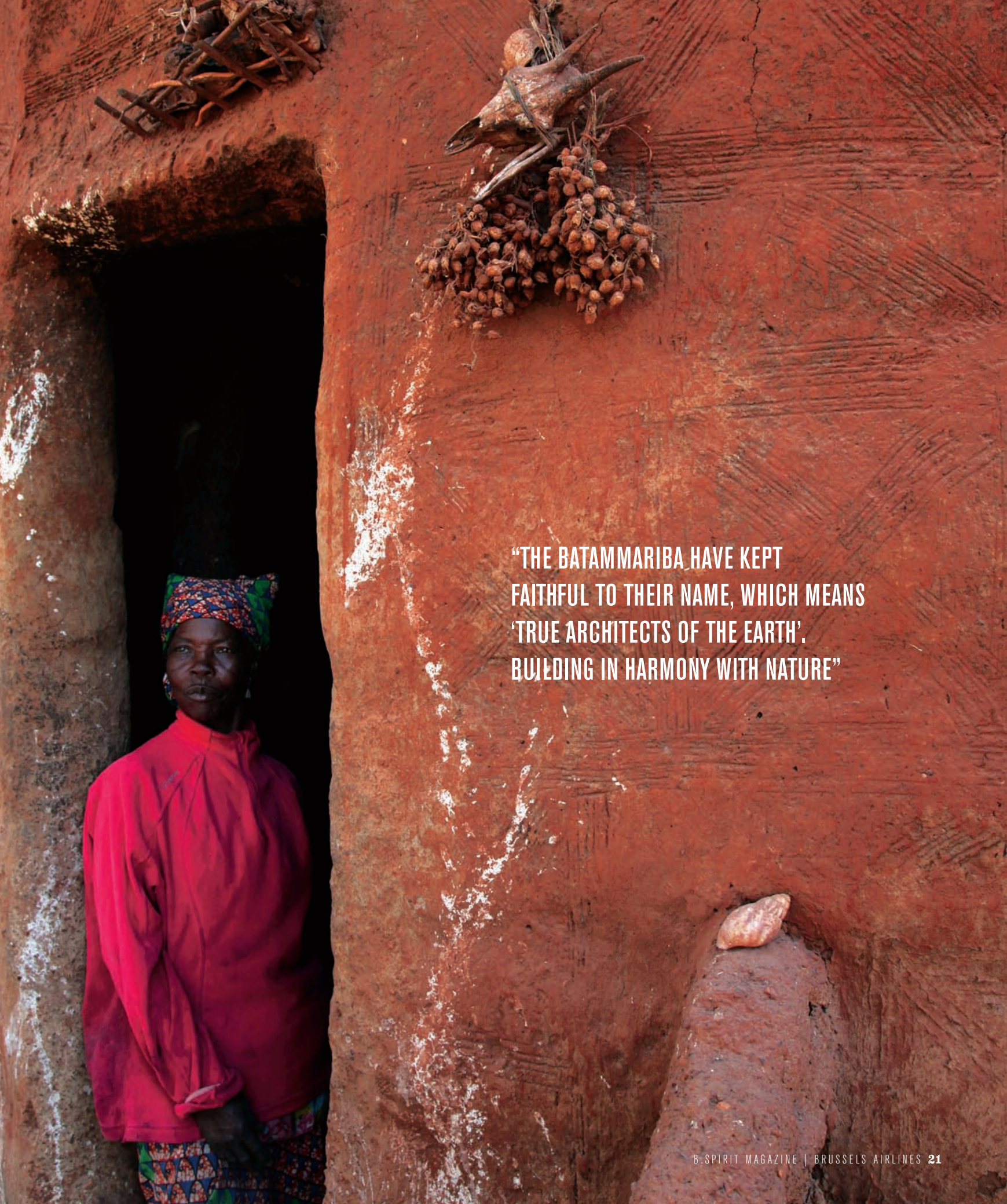
Aujourd'hui, les Batammariba, véritables génies créateurs sont restés fidèles à leur nom : « ceux qui façonnent la terre ».

Le mode de construction de leurs maisons à tourelles, en parfaite harmonie avec la nature, est resté inchangé depuis l'époque lointaine de la traite des esclaves. Ils considèrent leurs habitats comme des êtres vivants, des membres de leur famille. Chacune des parties d'une tata correspond à un élément du corps humain. La terre symbolise la chair, les pierres de soutien les os, et la couche d'argile sur la façade représente la peau. L'étroite entrée est comme la bouche à travers laquelle toute chose pénètre dans la demeure. C'est également par là que nous entrons pour aboutir de plain-pied dans un intérieur sombre et frais. A ce niveau inférieur, le bétail est rentré pour la nuit. On y garde également le grain et on y prépare la cuisine. Nous empruntons une échelle de bois à travers une petite ouverture et parvenons à une terrasse au second étage. Ici, de petites huttes aux toits de chaume qui s'apparentent à des fours à pizzas, sont utilisées pour stocker le grain ou pour dormir.

Sur son seuil, chaque tata est flanquée de petits autels, des monticules de boue de forme phalique. « Les esprits de nos ancêtres habitent ces lieux. Nous les traitons avec respect en leur donnant des offrandes, afin qu'ils soient bienveillants vis-à-vis des vivants », explique Philippe en →

SAFE AS HOUSES

RIGHT:
The Batammariba were kept safe from slave traders by their sturdy fortresses.



“THE BATAMMARIBA HAVE KEPT
FAITHFUL TO THEIR NAME, WHICH MEANS
‘TRUE ARCHITECTS OF THE EARTH’.
BUILDING IN HARMONY WITH NATURE”



“ WOMEN SELL HOMEMADE MILLET BEER KNOWN AS TCHOUKOUCHOU. FROM BIG BUCKETS THEY LADLE THE SOUR TASTING BREW INTO A CALABASH ”



TRADITION

LEFT:
The people in this part of Benin live in the same way as their ancestors did, farming and hunting with traditional methods.

the border with Togo. Here every four days a colourful market is held where people from the region come to exchange their produce like long smoking pipes, traditional head covers adorned with buffalo horns or shea butter. The favoured stalls are those of the women selling homemade millet-beer, known as *tchoukouchou*. From big buckets they ladle the sour tasting brew into a calabash. The voices and laughter grow louder as the afternoon gives way to dusk. The diviners sit close by, consulting those who have problems, promising cure to the ill or simply giving advice on family matters. The consultation follows a long string of questions and answers that the diviner deduces from tapping his stick rapidly on two flat stones. As the sun sets, women walk home from the market carrying their shopping in huge bowls on their heads.

The men return from their hunting trip. Their prey of pheasant, fowl and small rodents is bound to their motorbikes while their bow and arrows or, more often nowadays, rifles are coolly slung around their shoulders. The hunting dogs rest across their laps. Even though some modern amenities have made their way into this remote region, on my drive back to Natitingou I am filled with the elating sensation of having visited the end of the world. ●

pointant les crânes couverts de sang, les os et les plumes agglutinés sur les petites élévations de terre.

Le visage de Philippe, tout comme celui de chaque Batammariba que nous croisons, porte de fines marques de scarifications, identiques aux lignes reproduites sur les murs de sa tata et aux sillons que l'on trouve dans les champs autour des huttes. Ces motifs sont associés à la déesse de la fertilité et de l'abondance. C'est au cours des premières années de l'enfance que s'accomplit le premier rituel de scarification. Il s'agit d'initier les tout-petits à l'esprit de la communauté et de les identifier comme Batammariba, tout en les préservant du mal et de l'infortune. Passage à l'âge adulte, circoncision, mariage ou enfantement... A chaque importante étape de l'existence d'un Batammariba, une nouvelle scarification vient s'ajouter, un événement qui donne lieu à de fastueuses célébrations. Selon la croyance, ceux qui ne portent aucune marque sur le visage et le corps ne sont pas des êtres humains, et à ce titre ne peuvent être enterrés dans leur village natal.

A mi-chemin sur la route du retour, nous entreprenons une lente ascension vers le petit village de Boukoubmé, à un jet de pierre de la frontière du Togo. Ici, tous les quatre jours, se tient un marché coloré. S'y retrouvent les habitants de la région pour échanger leurs produits : longues pipes, couvre-chefs traditionnels affublés de cornes de buffles ou encore beurre de karité. Les étals les plus en vue sont ceux des femmes qui vendent de la bière de mil artisanale, appelée *tchoukoutchou*. Ces dernières puisent la bière locale dans de grands seaux et la servent aux clients dans unealebasse. Les voix et les rires s'amplifient au fur et à mesure que l'après-midi touche à sa fin, à l'approche du crépuscule. Les devins, assis à proximité, consultent les personnes qui ont des problèmes, promettant la guérison aux malades ou tout simplement distribuant des conseils aux familles après avoir asséné un rapide coup de bâton sur deux pierres plates. Au coucher du soleil, les femmes rentrent à la maison en ramenant leurs achats dans d'énormes bols qu'elles transportent en équilibre sur la tête.

Les hommes, de leur côté, reviennent de la chasse. Leur prise (faisans, pintades et petits rongeurs) est attachée à leur cyclomoteur tandis que leur arc et flèches, ou plus communément aujourd'hui leur fusil, sont suspendus en bandoulière autour de leurs épaules. Les chiens de chasse se prélassent sur leurs genoux. Et même si certains aménagements modernes ont fait leur chemin jusque dans cette région isolée, en rentrant vers Natitingou, j'ai cette envoiement sensation d'avoir voyagé dans un autre monde... ●



Brussels
Airlines flies
to Cotonou
twice weekly



Architecten der aarde

De Batamariba is een stam die, net zoals zijn voorouders, in forten gemaakt uit modder leeft. Schrijfster Laura Salm-Reifferscheidt ontdekt een stukje van hun mysterieuze levenswijze

Ik rijd op een stoffig wegeltje en af en toe vang ik een blik op van de bijzondere miniaturkasteeltjes gemaakt van rode modder. Deze zogeheten Tata Somba zijn typisch voor de afgelegen bergketen van Atakora, gelegen in Noord-West Benin. Hier leven de Batamariba, een stam die gekend staat om zijn unieke bouwstijl.

Bij onze aankomst in een kleine vesting van de Batamariba worden we opgewacht door Philippe, die ons een rondleiding geeft. “Dankzij onze huizen werden we nog nooit binnengevallen door andere volkeren”, legt Philippe uit. In de 18^{de} eeuw konden de Batamariba ontsnappen aan de slavenhandelaars dankzij hun versterkte hutten van modder. De hutten waren zo stevig gebouwd dat

niemand ze kon binnendringen. Om zich te verdedigen tegen indringers schoot de stam pijlen door de kleine openingen die in de dikke muren waren aangebracht.

De Batamariba zwoeren trouw aan hun naam, die kan worden vertaald als “natuurarchitecten”. De manier waarop ze hun hutten in harmonie met de natuur bouwen, is in de loop der tijd onveranderd gebleven. Ze beschouwen hun huizen als mensen. Ieder deeltje van een Tata Somba stemt daarbij overeen met een lichaamsdeel. De aarde die wordt gebruikt is het vlees, de ondersteunende stenen de beenderen en de laag van modder gebruikt voor de buitenmuur is de huid. De nauwe ingang is de mond waarlangs alles binnenkomt.

In Boukoumbé, een nabijgelegen dorpje, vindt om de vier dagen een kleurrijke markt plaats. Hier worden producten zoals longpijpen, hoofddoeken en karitéboter uitgewisseld. Op de meest drukbezochte kraampjes verkopen vrouwen *homemade* millet bier. Naarmate de namiddag vordert en de avond valt, groeien de stemmen en het gelach aan. Wichelroedeloers beloven de zieken te genezen of geven advies bij familiale problemen.

Na de terugkomst van de mannen van hun jaagtochten op de motorfiets, rusten ze uit met hun honden op schoot. Hoewel dit afgelegen gebied over moderne infrastructuur beschikt, overvalt met het opgetogen gevoel dat ik zonet het einde van de wereld heb bezocht. ●